

Comidas de la
A a la Z

Food from
A to Z

Speisen von
A bis Z



A

A la crema	Creamed	In Rahm
A la marinera	In white wine sauce	Auf Matrosenart (in weißer Weinsauce)
A la plancha	Grilled	Gegrillt
Aceite	Oil	Öl
Aceite girasol	Sunflower oil	Sonnenblumenöl
Aceitunas negras	Ripe olives	Schwarze Oliven
Aceitunas verdes	Green olives	Grüne Oliven
Aderezo de mar	Seafood dressing	Dressing für Meeresfrüchte
Agua	Water	Wasser
Agua con gas	Carbonated water	Mineralwasser (mit Kohlensäure)
Agua sin gas	Plain water	Stilles Wasser
Ajo	Garlic	Knoblauch
Al gratén	Au gratin	Überbacken
Al horno	Baked	Im Ofen gebacken
Alitas de pollo	Chicken wings	Hähnchenflügel
Al vapor	Steamed	Gedämpft
Albóndigas	Meatballs	Hackfleischbällchen
Alcachofas	Artichokes	Artischocken
Alcaparras	Capers	Kapern
Alcelfgas con pasas y piñones	Red chard with raisins and pine nuts	Spinat mit Rosinen und Pinienkernen
Alioli	Garlic mayonaise	Knoblauchmayonnaise
Almejas	Hard clams	Venusmuscheln
Almibar	Syrup	Sirup
Alubias blancas	Haricot beans	Weißer Bohnen
Amargos	Almond macaroons	Mandelmakronen
Anchoas	Anchovies	Sardellen
Anguila ahumada	Smoked eel	Räucheraal
Aperitivo	Alcoholic appetiser	Aperitif
Apio en salsa remolade	Celery in rémoulade sauce	Sellerie in Remouladensauce
Arenque	Herring	Hering
Arroz	Rice	Reis
Asado	Roasted	Geröstet
Asador	Steak house	Steakhaus
Atún	Tuna	Thunfisch
Ave	Poultry	Geflügel
Avellana	Hazelnut	Haselnuss
Avena	Oatmeal	Haferschleim
Azafrán	Saffron	Safran
Azúcar	Sugar	Zucker
Azúcar negra	Brown sugar	Brauer Zucker



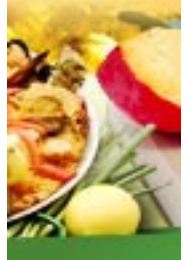
Comidas de la **A a la Z** | Food from **A to Z** | Speisen von **A bis Z**



B

Bacalao	Cod	Kabeljau
Batido	Shake	Milch-Shake
Bebidas	Drinks	Getränke
Berenjenas	Aubergines	Auberginen
Berros	Watercress	Kresse
Besugo	Sea bream	Brasse
Bistec	Beefsteak	Rindersteak
Bitter kas	Non-alcoholic bitter-flavoured soft drink	Alkohlfreies Erfrischungsgetränk, ähnlich wie Campari
Bizocho	Biscuit	Zwieback
Bocadillo	Baguette	Belegtes Brot
Bocadillo de jamón	Ham sandwich	Schinkenbrot
Bocadillo de queso	Cheese sandwich	Käsebrot
Bogavante	Lobster (with large claws)	Hummer (mit großen Scheren)
Boquerones	White anchovies	Sardellen
Botella	Bottle	Flasche
Braseado	Braised	Gedünstet
Brocheta	Skewer	Spieß
Buñuelos	Fritters	Krapfen
Butifarra	Catalan sausage	Katalanische Presswurst

Comidas de la **A a la Z** | Food from **A to Z** | Speisen von **A bis Z**



C

Café	Coffee	Kaffee
Café americano	Weak white coffee	Espresso mit mehr Wasser als üblich
Café bombón	Espresso with sweetened condensed milk	Espresso mit Kondensmilch
Café carajillo	Café solo with a shot of brandy	Kleiner schwarzer Kaffee mit einem Schuss Brandy
Café con hielo	Coffee on the rocks (served with ice to pour over - add sugar first)	Eiskaffee (Eis wird extra serviert. Zucker zuerst hineingeben).
Café con leche	Large white coffee	Großer Milchkaffee
Café con nata	Coffee with whipped cream	Kaffee mit Schlagsahne
Café cortado	Small espresso, „cut“ with a small touch of warm milk	Espresso, mit sehr wenig heißer Milch verschnitten
Café descafeinado	Decaf	Koffeinfreier Kaffee
Café irlandés (whiskey, café hirviendo y crema de leche)	Irish Coffee (whiskey, hot coffee, topped with cream)	Irish Coffee (Whiskey, heißer Kaffee und Sahnehäubchen)
Café negro	Black coffee	Schwarzer Kaffee
Café solo	Small strong black coffee	Espresso
Calabacines	Marrow	Zucchini
Calabaza	Pumpkin	Kürbis
Calamares a la romana	Fried squid rings in batter	Tintenfischringe
Caldereta de langosta	Lobster stew	Langusteneintopf
Caldera de peix	Fish stew with vegetables	Fischsuppe mit Gemüse (Menorca)
Caldo	Broth	Brühe
Caldo de cebada	Pearl-barley broth	Gerstensuppe
Callos	Tripe	Kutteln
Camarera	Waitress	Kellnerin
Camarero	Waiter	Kellner
Camarones	Shrimps	Krabben
Caña (de cerveza)	Small beer (approx. half a pint - 25 cl)	Kleines Bier
Canapé	Open sandwich	Belegte Brotschnitte
Canejo	Rabbit	Kaninchen
Canela	Cinnamon	Zimt
Canelones	Cannelloni	Cannelloni
Cangrejo	Crawfish	Krebs
Caracoles	Snails	Schnecken
Carquinyols	Cinnamon biscuits	Kekse mit Zimt und Zitrone
Carne	Meat	Fleisch
Carne ahumada	Smoked beef	Rauchfleisch
Carne con salsa	Meat in a rich sauce	Fleisch mit reichlich Sauce
Cava	Champagne	Champagner
Caviar	Caviar	Kaviar
Caza	Game	Wildbret
Cebolla	Onion	Zwiebel
Cebollitas en vinagre	Pickled onions	Perlzwiebeln
Cerdo	Pork	Schweinefleisch
Cereales con nata	Cereals with cream	Müsli mit Sahne
Cerveza	Beer	Bier
Champiñones	Mushroom	Champignons
Chipirones	-	Kleine Tintenfische
Chocolate	Chocolate	Schokolade
Chorizo	Spanish pork sausage	Spanische Schweinswurst
Chuleta	Cutlet	Kotelett
Chupito	A shot	Ein Kurzer (kleiner Schnaps)
Ciervo	Red deer	Hirsch
Cigala	Crayfish	Scampi
Clara	Beer mixed with soda	Sodaradler
Cóctel	Cocktail	Cocktail
Col fermentada	Pickled cabbage	Sauerkraut



Coliflor
Coñac
Copa
Copos de avena
Cordero
Cordonices
Cornets
Corzo
Costillas de cerdo
Crema
Crespells de sucre

Croquetas
Cruansán
Cuchillo
Cuenta

Cauliflower
French brandy
Wine glass
Boiled oatmeal
Lamb
Quails
Murex
Venison
Spare ribs
Cream
Menorcan pastry
of sugar
Croquettes
Crescent
Knife
Bill

Blumenkohl
Cognac
Weinglas
Haferflocken
Lamm
Wachteln
-
Reh
Schälrippchen
Creme
Menorkinisches
Zuckergebäck
Krokette
Hörnchen
Messer
Rechnung



D

Dátiles
Del tonel
Dorada
Dulces

Dates
Draught
Gilt-head
Sweets

Meerdateln
Vom Faß
Goldbrasse
Süßspeisen

E

Embutidos variados
Emperador
Encurtidos
Ensaïmada

Ensalada de endibia
Ensalada de espárragos
Ensalada de lechuga
Ensalada de patatas
Ensalada de pepino
Ensalada de tomate
Ensalada mixta
Ensalada verde
Ensalada
Entrecote
Entremeses
Escalfado
Escalope
Escopinyes
Espaguëti
Espaguëti a la boloñesa
(con salsa de carne)
Espárragos
Espinaca
Estofado

Cold cuts
Swordfish
Mixed pickles
Spiral-shaped pastry from
Mallorca and Menorca
Curled endive salad
Asparagus salad
Lettuce salad
Potato salad
Cucumber salad
Tomato salad
Mixed salad
Green salad
Salad
Sirloin steak
Appetisers
Poached
Medaillon
Clams (eaten raw)
Spaghetti
Spaghetti Bolognese
(with meat sauce)
Asparagus
Spinach
Stew

Kalter Aufschnitt
Schwertfisch
Gemüse, in Essig eingelegt
Hefeschnecke aus Mallorca
und Menorca
Endiviensalat
Spargelsalat
Kopfsalat
Kartoffelsalat
Gurkensalat
Tomatensalat
Gemischter Salat
Grüner Salat
Salat
Rumpsteak
Vorspeise
Pochiert
Schnitzel
Venusmuscheln (werden roh gegessen)
Spaguëti
Spaguëti Bolognese
(mit Fleischsauce)
Spargel
Spinat
Schmorfleisch



Comidas de la A a la Z
Food from A to Z
Speisen von A bis Z



F

Fiambres	Assorted cold sausages	Kalte Wurstplatte
Flan	Sweet custurd with caramel topping	Karamellpudding
Foie gras	Goose liver	Gänseleber
Frambuesa	Raspberries	Himbeeren
Frito	Fried	Gebacken
Frutas secas	Nuts	Nüsse
Fuet	Dried sausage	Trockenwurst

G

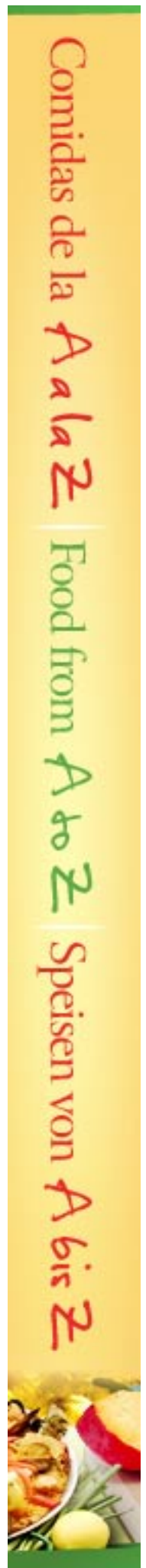
Galleta	Biscuit	Keks
Gallo de San Pedro	John Dory	Petersfisch
Gammon	Gammon steak	Räucherschinken
Garbanzos	Chickpeas	Kichererbsen
Gaseosa	Carbonated lemonade	Brauselimonade
Gazpacho	Cold vegetable soup	Kaltschale
Gin	Gin	Wachholderschnaps
Glaseado	Glazed	Glasiert
Grosella	Backcurrants	Johannisbeeren
Guisado	Stewed	Geschmort
Guisantes	Peas	Erbsen

H

Habas	Broad beans	Sojabohnen
Hamburguesa	Hamburger	Hamburger
Helado	Ice cream	Speiseeis
Hielo	Ice	Eis
Higadillos de ave	Chicken liver	Hühnerleber
Hígado	Liver	Leber
Higos	Figs	Feigen
Hinojo	Fennel	Fenchel
Hojaldre	Pastry	Blätterteig
Horchata	Almond milk	Mandelmilch
Huevo	Egg	Ei
Huevos a elección	Eggs cooked to order	Eier nach Wunsch
Huevos blandos	Soft-boiled eggs	Weichgekochte Eier
Huevos con beicón	Bacon and eggs	Eier mit Speck
Huevos con jamón	Ham and eggs	Schinken und Eier
Huevos con migas	Fried eggs with ham or sausage	Spiegeleier mit Schinken oder Wurst
Huevos durso	Hard-boiled eggs	Hartgekochte Eier
Huevos estellados	Fried eggs	Spiegeleier
Huevos pasados por el agua	Soft-boiled eggs	Weichgekochte Eier
Huevos revueltos	Scrambled eggs	Rühreier

I

Infusión de manzanilla	Camomile tea	Kamillentee
Infusión de tila	Lime-blossom tea	Lindenblütentee



J

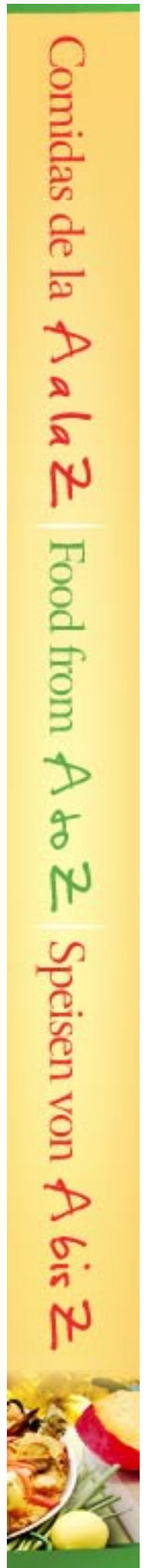
Jabalí	Wild boar	Wildschwein
Jamón	Ham	Schinken
Jamón a la parilla	Grilled ham	Gegrillter Schinken
Jamón dulce	Boiled ham	Gekochter Schinken
Jamón natural	Raw ham	Roher Schinken
Jamón serano	Cured ham	Räucherschinken
Jamón York	Boiled ham	Gekochter Schinken
Jarra (de cerveza)	Approx. a pint of beer	Eine halbe Bier
Jibia	Cuttlefish	Tintenfisch
Judías	Beans	Bohnen

L

Langosta	Lobster	Languste
Lasaña	Lasagne	Lasagne
Leche	Milk	Milch
Leche caliente	Hot milk	Heiße Milch
Leche desnatada	Skimmed milk	Kondensmilch
Leche entera	Whole milk	Vollmilch
Leche pasteurizada	Pasteurized milk	Pasteurisierte Milch
Lechona	Suckling pig	Spanferkel
Lengua	Tongue	Zunge
Lenguado	Sole	Seezunge
Lentejas	Lentils	Linsen
Liebre	Hare	Hase
Limonada	Lemonade	Limonade
Lomo	Loin of pork	Schweinelende
Lubina	Sea bass	Wolfsbarsch

M

Macarrones	Macaroni	Makkaroni
Mantequilla	Butter	Butter
Mariscos	Seafood	Meeresfrüchte
Mejillones	Mussels	Muscheln
Melocotón	Peach	Pfirsich
Melón	Melon	Melone
Menestra	Vegetable soup, garnished with rice or pasta	Gemüsesuppe mit Reis- oder Nudleinlage
Menta	Mint	Pfefferminze
Menú del día	Set menu	Tagesmenü
Merluza	Hake	Dorsch
Mermelada	Jam	Marmelade
Mermelada de albaricoques	Apricot jam	Aprikosenmarmelade
Mermelada de castañas	Chestnut jam	Maronenmarmelade
Mermelada de frambuesas	Raspberry jam	Himbermarmelade
Mermelada de fresas	Strawberry jam	Erdbeermarmelade
Mermelada de grosellas	Redcurrant jam	Johannisbeermarmelade
Mermelada de melocotón	Peach jam	Pfirsichmarmelade
Mermelada de naranjas	Orange jam	Orangenmarmelade
Mermelada de cerezas	Cherry jam	Kirschmarmelade
Mermelada de ciruelas	Plum jam	Plaumenmarmelade
Miel	Honey	Honig
Mora	Mulberry	Maulbeere
Morcilla	Black pudding (pork sausage)	Blutwurst
Mostaza	Mustard	Senf
Muslo de pollo	Chicken leg	Hühnerkeule



N

Nata
Nata batida
Natilla

Cream
Whipped cream
Custard

Sahne
Schlagsahne
Cremespeise

O

Oliaigua
Oliagua amb tomàtiga
Ostras

Vegetable soup
Tomatoe soup
Oysters

Gemüsesuppe
Tomatensuppe (Menorca)
Austern

P

Paletilla de cordero
Pan
Pan blanco
Pan con ajo
Pan de centeno
Pan integral
Pan moreno
Panecillo
Parrillida de pescados
Pasta
Pastissets

Lamb shoulder
Bread
White bread
Garlic bread
Rye-bread
Wholemeal bread
Brown bread
Roll
Assorted fish and shellfish
Pastry
Powdered sugar cookies

Lammschulter
Brot
Weißbrot
Knoblauchbrot
Roggenbrot
Vollkornbrot
Schwarzbrot
Brötchen
Fisch- und Meeresfrüchte-Platte
Teigwaren

Mürbeteiggebäck
(mit Puderzucker)



Patatas bravas

Fried potatoes with
spicy tomato sauce

Frittierte Kartoffelwürfel
mit scharfer Tomaten-
sauce

Patatas fritas
Pato
Pavo
Pechuga
Pepinillos
Pera
Perdiz
Perejil
Pescado
Pescadito frito
Peus de cabrit
Pez espada
Picada
Picadillo
Picante
Pimienta
Pimientos de piquillo
Plancha
Plato
Pollo
Pollo al curry
Pollo asado
Pollo frito
Postre
Profiteroles
Primer plato
Propina
Psm
Puerros
Pulpo

Potato chips
Duck
Turkey
Breast
Gherkins
Pear
Partridge
Parsley
Fish
Small fried fish
Goose barnacle
Sword fish
Snack
Minced beef
Spicy
Pepper
Piquillo peppers
Grill
Plate
Chicken
Chicken curry
Roast chicken
Fried chicken
Dessert
Cream puffs
First course
Tip
Market price
Leek
Octopus

Pommes Frites
Ente
Truthahn
Brust
Gewürzgurken
Birne
Rebhuhn
Petersilie
Fisch
Kleine überbackene Fischchen
Entenmuscheln
Schwertfisch
Imbiss zum Naschen
Rinderhaschee
Scharf
Pfeffer
Eingelegte rote Paprikaschoten
Grill
Teller
Huhn
Curryhuhn
Brathähnchen
Backhähnchen
Nachspeise
Windbeutel
Erster Menügang
Trinkgeld
Je nach Marktpreis
Lauch
Krake



Q

Queso	Cheese	Käse
Queso blando	Cheese spread	Streichkäse
Queso de cabra	Goat cheese	Ziegenkäse
Queso de vaca	Cow cheese	Kuhkäse
Queso Mahón	Mahón cheese (made from raw cow's milk)	Mahón-Käse (Hartkäse aus Kuhmilch)

R

Rábano	Radish	Rettich
Rabo de toro estofado	Stewed oxtail	Ochenschwanzgulasch
Ración	Plate of food	Volle Portion
Rape	Monkfish	
Raya	Ray	Rochen
Receta	Recipe	Rezept
Refrescos	Soft drinks	Erfrischungsgetränke
Relleno	Stuffed	Gefüllt
Riñones	Kidneys	Nieren
Riñones al jerez	Kidneys in sherry	Nieren in Sherry
Rissats	Ripple-shaped Menorcan pastry	Menorkinisches Kräuselgebäck aus Milch, Zucker, Eiern und Mehl
Rodaballo	Turbot	Steinbutt
Ron	Rum	Rum



S

Salchicha	Sausage	Wurst
Salmón	Salmon	Lachs
Salmonete	Red mullet	Rotbarbe
Salsa tártara	Tartare sauce	Tartarensauce
Salteado	Sautéed	Geröstet
Sandía	Water melon	Wassermelone
Sardinas	Sardines	Sardinen
Segundo plato	Second course	Zweiter Menügang
Sepia	Cuttlefish	Tintenfisch
Setas	Mushrooms	Pilze
Sidra	Cider	Apfelwein
Sobrasada	Sausage from the Balearic Islands	Schweinemettwurst der Balearen
Solomillo	Tenderloin	Filet
Sopa	Soup	Suppe
Sopa de pescado	Fish soup	Fischsuppe
Sopa de primavera	Spring vegetable soup	Frühlingsuppe
Sopa de rabo de buey	Oxtail soup	Ochenschwanzsuppe
Sopa de verduras	Vegetable soup	Gemüsesuppe



T

Tapas
Tapas caseras
Taza
Té
Té con leche
Té con limón
Tenedor
Ternera
Tiburón
Timbal de arriz
Tónica
Torró cremat
Tordos
Torta
Tortilla
Tortilla con jamón
Tortilla española

Tortilla francesa
Tostada
Trucha
Trufas
Turbante de arroz
Turrón

Tidbits
Home-made tidbits
Cup
Tea
Tea with milk
Tea with lemon
Fork
Veal
Shark
Rice pie
Tonic water
Nougat-like bars
Trush
Cake
Omelet
Ham omelet
Spanish omelette with
potatoe and onion
French omelett
Toast
Trout
Truffles
Rice ring
Rectangular confection,
typical Christmas pastry

Kleine Häppchen
Hausgemachte Häppchen
Tasse
Tee
Tee mit Milch
Tee mit Zitrone
Gabel
Kalb
Hai
Reispastete
Tonic Water
Nougatähnliche Tafeln
Drossel
Kuchen
Omelett
Schinkenomelett
Kartoffelomelett

Omelett (nur aus Ei, ohne Kartoffeln)
Toastbrot
Forelle
Trüffel
Reisrand
Rechteckige Süßware ,
typisches Weihnachtsgebäck



U

Uva espina
Uvas

Gooseberries
Grapes

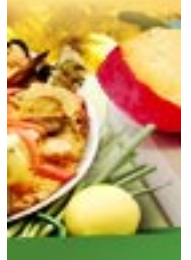
Stachelbeeren
Trauben

V

Vacío
Verduras
Vermut
Vieiras
Vinagre
Vino blanco
Vino rosado
Vino tinto

Empty
Vegetables
Vermuth
Scallops
Vinegar
White wine
Rosé
Red wine

Ungefüllt
Gemüse
Wermutwein
Jakobsmuscheln
Essig
Weißwein
Roséwein
Rotwein

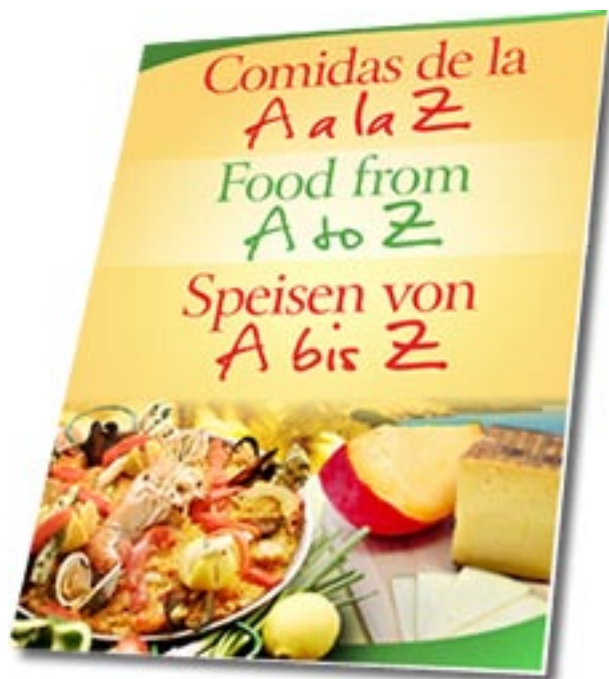


Z

Zanahorias
Zumo
Zumo de arándanos
Zumo de limón
Zumo de manzana
Zumo de naranja
Zumo de piña
Zumo de pomelo
Zumo de tomate
Zumo de uva
Zumo natural

Carrots
Juice
Bilberry juice
Lemon juice
Apple juice
Orange juice
Pineapple juice
Grapefruit juice
Tomato juice
Grape juice
Natural juice

Karotten
Saft
Heidelbeersaft
Zitronensaft
Apfelsaft
Orangensaft
Ananassaft
Grapefruitsaft
Tomatensaft
Traubensaft
Frischgepresster Saft



Comidas de la A a la Z
Food from A to Z
Speisen von A bis Z

